

매일 중국어

每日汉语



朝鲜语 05



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

매일 중국어

每日汉语



目录 / 목록

第四十九课 急诊

제 49 과 급진..... 1

第五十课 交费取药

제 50 과 비용을 지불하고 약을
받아가다..... 12

第五十一课 探病

제 51 과 병문안..... 23

第五十二课 幼儿园

제 52 과 유치원..... 35

第五十三课 大学课堂

제 53 과 대학수업시간..... 48

第五十四课 在图书馆

제 54 과 도서관에서..... 60



目录 / 목록

第五十五课 大学生聊天

제 55 과 대학생 담소..... 72

第五十六课 讨论网吧

제 56 과 PC 방에 대하여..... 85

第五十七课 报名

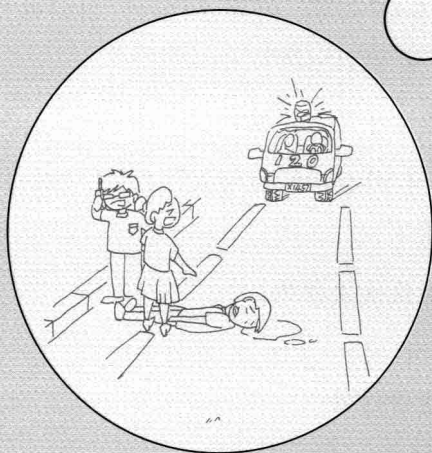
제 57 과 등록..... 96

第五十八课 在酒吧

제 58 과 바에서..... 108

第四十九课 急诊

제 49 과 급진



66

L: 안녕하세요? 《매일 중국어》 프로그램 담당 이명란입니다.

K: 안녕하십니까? 김정민입니다.

L: 지난시간에 저희들은 약방에서 어떻게 약을 구입할 것인가에 대해 토론했습니다. 한번 복습해 보도록 하겠습니다. 첫 구절입니다. “요즘 저는 이가 아픕니다.”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 最近我牙疼。

L: “응당 무슨 약을 먹어야 합니까?”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 应该吃什么药呢?

L: “이 약을 써 보세요” 를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 你试试这种药。

L: “이 약은 효과가 괜찮습니다.”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 这种药效果不错。

L: 그럼 우리 함께 지난 시간의 전반 대화를 들어 보도록 하겠습니다.



完整对话 전반대화

对话 1 대화 1

A: 最近我牙疼。

B: 什么时候开始的?

A: 前天。

对话 2 대화 2

A: 应该吃什么药呢?

B: 你试试这种药。

A: 行。

对话 3 대화 3

A: 这种药效果不错。

B: 知道了。有副作用吗?

A: 没什么副作用。

K: 네, 지난 시간에 배운 내용은 여기까지 복습하고 “오늘의 키포인트”를 들어보도록 하겠습니다.



今日关键 오늘의 키포인트

Kuài jiào jiù hù chē!

快 叫 救 护 车! 어서 구급차를 불러요.

Tā liú le hěn duō xiě.

他流了很多血。이 사람은 피를 아주 많이 흘렸습니다.

Méi yǒu shēng mìng wēi xiǎn ba?

没有生命危险吧? 생명위험은 없겠지요?

Zuì hǎo zhù yuàn guān chá jǐ tiān.

最好住院观察几天。 좋기는 며칠간 입원 관찰하는 것입니다.

K: 생활속에서 일부 긴급 상황이 발생하는 경우가 많습니다. 거리에서 교통사고가 발생했다고 가상해 보겠습니다. 사전에 생각지 않던 상황하에서 만약 한 사람이 차사고 혹은 기타 구급이 수요될 때 우리는 응당 중국어로 이렇게 말 할야 할까요?

L: “快叫救护车!”라고 말할 수 있습니다.

K: 快叫救护车!

L: “快”, “빨리, 어서”라는 뜻입니다.

K: 快。

L: “叫”, “부르다”는 뜻입니다.

K: 叫。

L: “救护”, “구급하다.”라는 뜻입니다.

K: 救护。

L: “车”, “차”를 뜻합니다.

K: 车。

L: “救护车”, “구급차, 앰블런스”를 말합니다.

K: 救护车。

L: 快叫救护车!

K: 快叫救护车!

L: “빨리 구급차를 부르세요.”라는 뜻입니다. 네, 그럼 오늘의 첫번째 대화를 들어 보겠습니다.

对话 1 대화 1

A: 有人受伤了! 여기 부상자가 있습니다.

B: 快叫救护车! 어서 구급차를 부르세요.

L: 한 마디 언급 할 것은 중국어에서 감탄구는 찬양, 놀라움, 분노 등 강렬한 감정을 표달하는 구절입니다. 중국어의 감탄구는 문장의 마지막에 어조사로 사용될 수 있습니다. 예하면 “呵, 啊, 呢” 등입니다. 예로 “有人受伤(了).”에서 문장 마지막에 어조사를 사용하지 않을 수도 있습니다. “快叫救护车!”도 이런 경우입니다.

K: 快叫救护车!

L: 네 첫번째 대화를 다시 한번 들어 보겠습니다.

对话 1 대화 1

A: 有人受伤了!

B: 快叫救护车!

K: 그럼 “그는 피를 아주 많이 흘렸습니다.”를 중국어로 어떻게 말합니까?

L: “他流了很多血。”라고 합니다.

K: 他流了很多血。

L: “他”, “그, 저사람”이라는 뜻입니다.

K: 他。

L: “流”, “흐르다, 흘러다”는 뜻입니다.

K: 流。

L: “了”는 동사 뒤에 놓이며 동작의 완료를 표시하는 조사입니다.

K: 了。

L: “很多”, “아주 많다”는 뜻입니다.

K: 很多。

L: “血”, “피”라는 뜻입니다.

K: 血。

L: “그는 피를 아주 많이 흘렸습니다.”를 “他流了很多血。”라고 합니다.

K: 他流了很多血。

L: 네, 그럼 오늘의 두번째 대화를 들어 보겠습니다.

对话 2 대화 2

A: 他流了很多血。 그는 피를 아주 많이 흘렸습니다.

B: 快叫救护车! 빨리 구급차를 부르세요.

K: 의사 선생님에게 “생명위험은 없겠지요?”라고 물으려면 어떻게 표현해야 합니까?

L: “没有生命危险吧?”라고 합니다.

K: 没有生命危险吧?

L: “没有”, “없다”는 뜻입니다.

K: 没有。

L: “生命”, “생명”이라는 뜻입니다.

K: 生命。

K: 危險。

L: “吧”는 조사입니다.

K: 吧。

L: “생명위험은 없겠지요?” 는 “沒有生命危險吧?” 라고 합니다.

K: 没有生命危险吧?

L: 네, 그럼 오늘의 세번째 대화를 들어 보겠습니다.

对话3 대화3

A: 沒有生命危險吧? 생명위험은 없겠지요?

B: 不要紧。最好住院观察几天。괜찮아요. 좋기는 며칠간 입원 관찰하세요.

K: 방금 대화 중에 의사가 “좋기는 며칠간 입원관찰하라”고 말했습니다. 이 말은 “最好住院观察几天。”라고 합니다.

K: 最好住院观察几天。

L: “最好”는 “가장 좋다”, 본문에서는 “좋기는”라는 뜻으로 쓰였습니다.

K: 最好。

L: “住院”, “입원하다”는 뜻입니다.

K: 住院。

L: “观察”, “관찰하다”는 뜻입니다.

K: 观察。

L: “几天”, “며칠”이라는 뜻입니다.

K: 几天。

L: “ 좋기는 며칠간 입원관찰하세요.”는 “最好住院观察几天。”이라고 합니다.

K: 最好住院观察几天。

L: 네, 세번째 대화를 다시 한번 들어 보겠습니다.

对话 3 대화 3

A: 没有生命危险吧?

B: 不要紧。最好住院观察几天。

L: 네, 그럼 이어서 오늘 전반 대화 내용을 들어 보겠습니다.



完整对话 전반대화

对话 1 대화 1

A: 有人受伤了!

B: 快叫救护车!

对话 2 대화 2

A: 他流了很多血。

B: 快叫救护车!

对话 3 대화 3

A: 没有生命危险吧?

B: 不要紧。最好住院观察几天。

K: 네, 이상은 오늘 배운 전반 대화내용이었습니다. 그럼 계속해 오늘 “중국문화의 이모저모”로 안내합니다.



-중국문화의 이모저모-

일부 사람들은 중의치료 효과가 늦어 만성질환치료에만 적용되는것으로 알고 있습니다. 하지만 중의는 구급에서도 아주 큰 작용을 발휘하고 있습니다. 중국고대의 저명한 의학저서인 “황제내경”, “상한론”, “비급천금방”에는 모두 중의 급진 구급술 변증의 내용이 수록되었습니다. 중의 구급의 수단은 다종다양합니다. 전통적인 침구, 정골과 지압 외에 지금은 현대 수단의 분무제와 구강정도

더 높이였습니다. 급성 심장병 발작시 환자는 속효 구심환을 입에 무는 것으로 위험을 넘길 수 있으며 갑자기 의식을 잃을 때 코와 웃입술 사이의 “인중”혈을 힘껏 누르는 등 구급조치는 광범한 사람들이 잘 알고 있는 상식입니다.

L: 네, 오늘 프로그램을 마치기 전에 여러 분께 오늘의 테스트를 내드리겠습니다. “빨리 구급차를 부르세요.”를 중국어로 어떻게 말합니까?

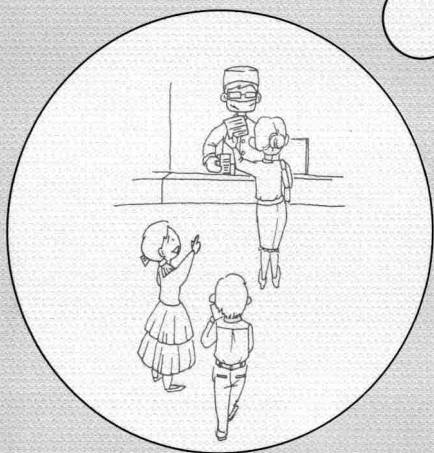
K: 답을 아시는 분들은 korean@cri.com.cn 으로 보내주시기 바랍니다.

L: 더 상세한 정보를 원하시는 분들은 조선어부 사이트 korean.cri.cn 에 접속하시면 됩니다. 여러분 안녕히 계세요!

K: 안녕히 계십시오!

第五十课 交费取药

제 50 과 비용을 지불하고
약을 받아가다



L: 안녕하세요? 《매일 중국어》 프로그램 담당 이명란입니다.

K: 안녕하십니까? 김정민입니다. 지난시간에는 구급시의 중국어 표현방법에 대해 배웠습니다.

L: 그렇습니다. 그럼 먼저 지난 시간에 배운 내용을 함께 복습해 보겠습니다. “어서 구급차를 부르세요!”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 快叫救护车!

L: “그는 피를 아주 많이 흘렸습니다.”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 他流了很多血。

L: “생명의 위험은 없죠?”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 没有生命危险吧?

L: “병원에 입원하여 며칠간 관찰하는게 좋겠습니다.”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 最好住院观察几天。

L: 그럼 우리 함께 지난 시간에 배운 전반 대화를 들어보도록 하겠습니다.